



# Tuition Policy for Academic Year 2023 - 2024

CHÍNH SÁCH HỌC PHÍ NĂM HỌC 2023 - 2024

For Chua Boc & Hoa Lac Campus

Áp dụng cho Cơ sở Chùa Bộc và Hòa Lạc



SCHOOL KHỐI	YEAR OF BIRTH NĂM SINH	GRADE LỚP	TUITION FEES (VNĐ) • HỌC PHÍ			
			TERM 1 • KỲ I	TERM 2 • KỲ II	TERM 3 • KỲ III	TOTAL • TOÀN BỘ
KINDERGARTEN MẪU GIÁO	2021	Pre-KG Mầm non	130.000.000	78.000.000	52.000.000	260.000.000
	2020	KG 1 Mẫu giáo bé	130.000.000	78.000.000	52.000.000	260.000.000
	2019	KG 2 Mẫu giáo nhỡ	169.500.000	101.700.000	67.800.000	339.000.000
	2018	KG 3 Mẫu giáo lớn	197.000.000	118.200.000	78.800.000	394.000.000
PRIMARY TIỂU HỌC	2017	1	242.500.000	145.500.000	97.000.000	485.000.000
	2016	2	242.500.000	145.500.000	97.000.000	485.000.000
	2015	3	242.500.000	145.500.000	97.000.000	485.000.000
	2014	4	242.500.000	145.500.000	97.000.000	485.000.000
	2013	5	242.500.000	145.500.000	97.000.000	485.000.000
SECONDARY TRUNG HỌC	2012	6	258.500.000	155.100.000	103.400.000	517.000.000
	2011	7	258.500.000	155.100.000	103.400.000	517.000.000
	2010	8	258.500.000	155.100.000	103.400.000	517.000.000
	2009	9	284.500.000	170.700.000	113.800.000	569.000.000
	2008	10	284.500.000	170.700.000	113.800.000	569.000.000
	2007	11	304.500.000	182.700.000	121.800.000	609.000.000
	2006	12	304.500.000	182.700.000	121.800.000	609.000.000

This tuition policy for academic year 2023-2024 is effective from 1 Jul 2023 until further notice by the school ( see more detail in item A).

Chính sách học phí cho năm học 2023-2024 có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2023 cho đến khi có thông báo tiếp theo của nhà trường (chi tiết theo mục A).

The following items are covered within the tuition & fees: | Học phí trên bao gồm trọn gói tất cả các chi phí sau:

- Tuition | Học phí
  - Uniforms | Đồng phục
  - Co-curricular activities: sports, clubs, after School activities | Các hoạt động ngoại khóa
  - All instructional activities including English support class (EAL) | Tiếng Anh tăng cường
  - Residential/educational trips (Additional fees are required if overseas trips are planned)  
Các chuyến đi dã ngoại (Gia đình sẽ đóng thêm phí nếu học sinh tham gia các chuyến đi nước ngoài)
  - Textbooks, library books and learning materials | Giáo trình, tài liệu và học cụ
  - Examination fees (First sitting of exams only) | Lệ phí các kỳ thi (Không bao gồm lệ phí thi lại)
  - University counseling | Tư vấn tuyển sinh đại học
  - Meals: breakfast, lunch and snacks | Các bữa ăn sáng, ăn trưa, ăn nhẹ
  - Capital fee | Phí xây dựng trường
  - Annual health check | Kiểm tra sức khỏe tổng quát hàng năm
  - Student health insurance | Bảo hiểm y tế học đường
- \* The tuition fee does not include the bus service fee and the boarding service fee | Học phí chưa bao gồm phí dịch vụ xe buýt và phí dịch vụ nội trú
- \* Bus fee | Phí xe buýt: 24.000.000 VNĐ/year/năm
- \* Boarding fee | Phí nội trú: 65.000.000 VNĐ/year/năm (10% discount for full year payment/ Giảm 10% nếu đóng phí nội trú nguyên năm)
- \* Fees are VAT inclusive (if applicable) | Các khoản phí nêu trên đã bao gồm thuế VAT (nếu có)

## A. EFFECTIVE TIMELINE | THỜI HẠN HIỆU LỰC

For annual fees payment made by 30/06/2023, the tuition policy for academic year 2022-2023 is applied.  
Phụ huynh đóng học phí nguyên năm trước ngày 30/06/2023 sẽ được áp dụng chính sách học phí năm học 2022-2023.

For term fees payment made by 30/6/2023, the term 1 tuition fees of academic year 2022-2023 is applied; while term 2 and 3 fees of academic year 2023-2024 will be applied.  
Phụ huynh đóng học phí theo kỳ nếu đóng muộn nhất 30/6/2023 sẽ được áp dụng mức học phí theo kỳ 1 của năm học 2022-2023; mức học phí kỳ 2 và 3 năm học 2023-2024 sẽ được áp dụng theo chính sách học phí năm học 2023-2024.

## B. EARLY PAYMENT DISCOUNT | GIẢM TRỪ ĐÓNG HỌC PHÍ SỚM

An Early Payment Discount is offered to families who pay their 2023/2024 annual tuition fees in full | Đóng học phí nguyên năm sớm cho năm học 2023/2024 sẽ được ưu đãi theo các mức sau:

Payment made before 1 <sup>st</sup> April Đóng trước ngày 1/4	Payment made before 1 <sup>st</sup> May Đóng trước ngày 1/5	Payment made before 1 <sup>st</sup> June Đóng trước ngày 1/6	Payment made before 31 <sup>st</sup> July Đóng trước ngày 31/7
13% discount Giảm giá 13%	12% discount Giảm giá 12%	11% discount Giảm giá 11%	10% discount Giảm giá 10%

## C. ENROLLMENT IN-YEAR | NHẬP HỌC TRONG NĂM

Enrollments In-year are possible only if there is space available. In-year enrollment fees are counted as below:

Nhà trường chấp nhận những trường hợp học sinh nhập học trong năm, tùy thuộc vào sĩ số của mỗi lớp. Khi học sinh nhập học trong năm, học phí được tính như sau:

ENTRY DATE NGÀY NHẬP HỌC	01/10 – 31/10	01/11 – 30/11	01/12 – 31/12	01/01 – 31/01	01/02 – 28/02	01/03 – 31/03	01/04 – 30/04	01/05 – 31/05
% of annual tuition fees payable TỶ LỆ ĐÓNG TRÊN HỌC PHÍ CẢ NĂM	85%	75%	60%	55%	50%	40%	30%	20%

## GENERAL TERMS & CONDITIONS | ĐIỀU KHOẢN & ĐIỀU KIỆN CHUNG

### 1. APPLICATION FEE | PHÍ ĐĂNG KÝ TUYỂN SINH

A non - refundable Application Fee of 2,000,000 VND is payable upon submission of Application Form to the school. This Fee is to cover the administrative costs of each application.

Khi nộp đơn đăng ký, Phụ huynh đóng phí đăng ký tuyển sinh không hoàn lại 2,000,000 VND. Phí đăng ký tuyển sinh là khoản phí hành chính đối với mỗi hồ sơ nhập học.

### 2. ENROLLMENT FEE | PHÍ NHẬP HỌC

A non - refundable enrollment fee of 20,000,000 VND is payable when the Letter of Offer is accepted by parents to guarantee the place for the student. The enrollment fee is paid only once.

Sau khi nhận được Thư mời nhập học, Phụ huynh đóng phí Nhập học không hoàn lại 20,000,000 đồng để xác nhận nhập học và giữ chỗ cho con. Phụ huynh chỉ đóng khoản phí này 1 lần duy nhất cho toàn bộ thời gian con học tại trường.

### 3. SECURITY DEPOSIT | PHÍ ĐẢM BẢO

A security deposit payment of 15,000,000 VND per child is required at the same time as the enrollment fee. This deposit amount will be refunded when the student graduates or when he/she leaves the school provided 60 calendar days' notice is given in writing to the school. In case the student is not returning to school in the next academic year, the parent need to inform school in writing no later than 15 April of the current academic year to be refunded with the deposit fee.

Phụ huynh cần đóng khoản phí đảm bảo 15,000,000 đồng cùng lúc với việc đóng học phí nhập học. Khoản phí đảm bảo này sẽ được hoàn trả khi học sinh tốt nghiệp chương trình học của nhà trường hoặc khi phụ huynh thông báo đến trường bằng văn bản về việc thôi học của học sinh trước 60 ngày tính đến ngày học cuối cùng của học sinh tại trường. Trong trường hợp học sinh thôi học vào năm học tiếp theo, phụ huynh cần thông báo cho nhà trường bằng văn bản muộn nhất là ngày 15/4 của năm học hiện tại để được hoàn lại khoản phí đảm bảo này.

This deposit fee will not be refunded if the student do not start studying at the school.  
Khoản phí đảm bảo này sẽ không được hoàn trả nếu học sinh không bắt đầu học tại trường.

### 4. DEFERMENT OF ENROLLMENT | BẢO LƯU VIỆC NHẬP HỌC

If the student has paid enrollment fee and deposit fee but can not start studying at the school, the fees could be deferred for maximum 01 academic year if the family request for deferment in writing and get approved by the school.

Trong trường hợp học sinh đóng phí Nhập học và Phí đảm bảo nhưng không nhập học vào trường, các khoản phí này có thể bảo lưu trong thời gian 1 năm học nếu gia đình viết đơn xin bảo lưu gửi nhà trường và được chấp thuận.

### 5. PAYMENTS OPTIONS | CÁC LỰA CHỌN THANH TOÁN

Tuition Fees are payable in advance. At the start of the school year, parents can choose one of the following payment plans:  
Phụ huynh thanh toán học phí trước khi học sinh vào học. Khi học sinh nhập học, phụ huynh có thể chọn một trong hai phương thức sau đây:

Annual Tuition Fee | Học phí nguyên năm:

Full payment of the Annual Tuition Fee receives a discount according to [B] Early Payment Discount.

Học phí nguyên năm được giảm trừ theo điều [B] Giảm trừ đóng học phí sớm.

Termly Tuition Fee | Học phí theo kỳ:

Termly Tuition Fees are paid using the following payment schedule | Học phí theo kỳ phải được đóng trước thời hạn xác định sau:

Term I: 31<sup>st</sup> July  
Học kỳ I: 31/7

Term II: 10<sup>th</sup> December  
Học kỳ II: 10/12

Term III: 15<sup>th</sup> March  
Học kỳ III: 15/3

### 6. LATE PAYMENT POLICY | THANH TOÁN MUỘN

All payments associated with student enrollment at TH School must be completed before students begin classes at TH School. Payments made after the official due date will cause a delay in the student's enrollment; Parents will pay a penalty equivalent to 2%/month of the late payment amount. TH School reserves the right to withdraw the scholarship or financial support granted to the student based on the Letter of Admissions and terminate the student's registration at TH School.

Tất cả các khoản phí liên quan đến việc nhập học tại TH School phải được hoàn thành trước khi học sinh bắt đầu học tại Trường. Việc thanh toán phí muộn sẽ làm chậm trễ việc nhập học của học sinh; Phụ huynh phải chịu thêm phí nộp muộn tương đương 2% mỗi tháng cho khoản nộp muộn. Nhà trường có quyền rút học bổng hoặc khoản hỗ trợ học phí đã cấp cho học sinh như trong Thư mời nhập học và chấm dứt việc đăng ký nhập học của học sinh tại TH School.

### 7. NON-PAYMENT | KHÔNG THANH TOÁN HỌC PHÍ

In the event of non-payment of tuition fees after 05 working days, the school reserves the right to refuse to accept the student into the school and withhold the security deposit and school reports.

Trường hợp phụ huynh không thanh toán học phí sau thời hạn 05 ngày làm việc, nhà trường có quyền từ chối học sinh học tại trường và giữ lại khoản phí đảm bảo và học bạ.

### 8. FAMILY DISCOUNT | GIẢM TRỪ THEO GIA ĐÌNH

Families with more than one child at TH School at any one time are eligible for a family discount. The second child enrolled will receive a 5% family discount on tuition fees. The third child enrolled will receive a 10% discount.

Nếu gia đình có hơn một con học tại trường cùng lúc, con thứ hai nhập học sẽ giảm 5% học phí và giảm 10% học phí cho con thứ ba trở lên.

Sibling discount is not applicable if the second or third child is offered with a scholarship/financial support valued above 25% tuition fees

Giảm trừ theo gia đình sẽ không được áp dụng nếu con thứ 2 hoặc con thứ 3 được nhận học bổng/ hỗ trợ tài chính với giá trị cao hơn 25% học phí.

## 9. SHORT-TERM ABSENCE | NGHỈ HỌC TRONG THỜI GIAN NGẮN

The school will not offer discounts or fee waivers for short term absences of less than 30 days. Written approval from the Division Principal is required for all cases of short-term student absence.

TH School không áp dụng chính sách miễn phí hoặc giảm trừ học phí khi học sinh nghỉ học trong thời gian ngắn dưới 30 ngày. Trong mọi trường hợp học sinh vắng mặt, cần có phê duyệt bằng văn bản của Nhà trường.

## 10. LONG-TERM ABSENCE | NGHỈ HỌC TRONG THỜI GIAN DÀI

Long-term absence of more than 30 in-class or remote learning days is not encouraged; however, we recognized that unique circumstances such as health issues might warrant such measure. Students must submit an official request & medical documentation to be considered for the long-term absences. A student with long-term absences may not keep pace with the learning outcome from all the classes.

Nhà trường không khuyến khích học sinh nghỉ học nhiều hơn 30 ngày học trên lớp hoặc trực tuyến; tuy nhiên, Nhà trường hiểu rằng sẽ có các trường hợp đặc biệt chẳng hạn như vấn đề về sức khỏe của học sinh dẫn đến việc phải xin nghỉ học dài ngày. Gia đình học sinh sẽ cần nộp đơn xin nghỉ học bằng văn bản và kèm theo các chứng từ về y tế nhà trường cân nhắc việc cho phép học sinh nghỉ học dài ngày. Nhà trường mong muốn các học sinh đi học liên tục để đảm bảo các em sẽ theo sát chương trình học và đảm bảo kết quả học tập của mình tại trường.

## 11. WITHDRAWAL & TUITION FEE REFUND | XIN NGỪNG HỌC & HOÀN HỌC PHÍ

Parents must inform the school in writing at least 60 calendar days prior to the child's withdrawal date. A Tuition Refund is only available in the event of the Annual Tuition Fee having been fully paid and the appropriate notice having been given. In such cases the school will refund a prorated portion of the paid Annual Tuition Fee based on the withdrawal date. Provided appropriate notice was given, the following reimbursement procedures apply:

Phụ huynh có trách nhiệm thông báo với nhà trường tối thiểu 60 ngày trước ngày học cuối cùng của học sinh tại trường. Chính sách Hoàn học phí chỉ được áp dụng khi phụ huynh báo trước 60 ngày theo quy định và Học phí nguyên năm đã được đóng đầy đủ. Nhà Trường sẽ hoàn trả theo tỷ lệ phần trăm của Học phí nguyên năm đã nộp và căn cứ vào ngày học cuối cùng của học sinh tại trường.

Term I: 50%

Trong học kỳ I: Hoàn trả 50%

Term II: 20%

Trong học kỳ II: Hoàn trả 20%

Term III: No reimbursement will be given

Trong học kỳ III: Không hoàn trả

No reimbursement is given for term payment in the event case of withdrawal.

Các trường hợp đóng học phí theo kỳ, khi học sinh xin nghỉ học, nhà trường sẽ không hoàn trả lại học phí.

Report cards and permanent records will not be released for families who withdraw during the school year with an outstanding balance until the family is current.

Kết quả học tập và hồ sơ cá nhân của học sinh sẽ chưa được hoàn trả cho gia đình nếu học sinh ngừng học mà vẫn chưa hoàn thành nghĩa vụ tài chính đối với nhà trường.

Credit card fee (if any) would be deducted from the reimbursed amount.

Phí thanh toán bằng thẻ tín dụng (nếu có) sẽ được khấu trừ trước khi hoàn trả.

## 12. DISCLAIMER | ĐIỀU KHOẢN CHUNG

\* The school reserves the right to amend the Tuition Policy and its terms in a timely manner. In the event of online learning, the school is under no obligation to refund any portion of the tuition fee paid.

Chính sách học phí này thay thế cho các chính sách học phí đã ban hành trước đó. Nhà trường có quyền điều chỉnh Học phí và các Điều khoản liên quan đến học phí theo từng thời điểm. Trong trường hợp phải dạy học trực tuyến vì lý do bất khả kháng, nhà trường sẽ không hoàn lại toàn phần hoặc một phần học phí mà phụ huynh đã đóng.

\* In the case of the school offering more than one scholarship or financial support program at the same time, the student can only receive one program. Trong trường hợp nhà trường có nhiều chương trình học bổng hoặc hỗ trợ tài chính cùng lúc, học sinh chỉ được nhận một chương trình.

\* If a student transfer between the campuses of the school, the fee policy and scholarship assessment criteria of the destination campus will be applied.

Nếu học sinh xin chuyển tiếp giữa các cơ sở đào tạo của nhà trường, chính sách học phí và Tiêu chí xét học bổng của các cơ sở đào tạo nơi học sinh chuyển tiếp sẽ được áp dụng.

\* For scholarship/financial recipients, if the scholarship/financial support 's value is higher than 30% of the school fees, the student will pay an additional amount of 20.000.000 VNĐ annually to contribute towards the expenses of meals, uniform, co-curricular activities, trips, textbooks, learning materials, examination fees, annual health check, student health insurance.

Đối với các học sinh nhận học bổng/ hỗ trợ tài chính từ nhà trường, nếu giá trị học bổng/ hỗ trợ tài chính cao hơn 30% học phí, học sinh sẽ đóng góp thêm 20.000.000 VNĐ hàng năm cùng nhà trường chi trả các chi phí phát sinh như tiền ăn, đồng phục, các hoạt động ngoại khóa, tham quan dã ngoại, giáo trình, học liệu, lệ phí thi, khám sức khỏe, bảo hiểm y tế.



**Cơ sở Chùa Bộc**  
4-6 Chùa Bộc, Quang Trung  
Đống Đa, Hà Nội



**Cơ sở Hòa Lạc**  
Khu Công nghệ cao Hòa Lạc,  
Thạch Thất, Hà Nội



**Cơ sở Vinh**  
62 Lê Hồng Phong, Vinh,  
Nghệ An



**THSCHOOL.EDU.VN**  
tel. (+84) 24 7309 2255  
fax. (+84) 24 3688 3355